

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1949)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ZUM GELEIT INS NEUE JAHR

Die Revue «Die Schweiz» präsentiert sich mit dem neuen Jahre in einer inhaltlich leicht gewandelten Form. Unsere Leser werden schon bei einer raschen Durchsicht dieses Heftes feststellen, daß, abgesehen von der teilweise erneuerten graphischen Gestaltung, gewisse Themen, die künftig regelmäßiger Bestandteil einer jeden Nummer sein sollen, zum erstenmal erscheinen, während andere Seiten sich zusammenhängend einem bestimmten Sujet widmen. Wir haben damit einigen der Wünsche Rechnung zu tragen versucht, die von Teilnehmern an unserer im letzten Sommer durchgeführten Umfrage in großer Zahl geäußert wurden. Freilich wird es aus Raumgründen kaum möglich sein, in jeder Nummer dem thematischen Gedanken seinen Lauf zu lassen. Der «Skitour» und, in der warmen Jahreszeit, der «Wanderung des Monats» soll dagegen regelmäßig Platz gewährt werden, gleich wie der touristischen Aktualität, die schon in den letzten Heften jeweils zusammengefaßt dargestellt wurde. Weiterhin sehen wir vor, in den Textspalten der Insertionsseiten Anzeigen verbilligter Reisemöglichkeiten zu publizieren; die Liste der Veranstaltungen des Monats, die bisher dort zu finden war, wird übersichtlich gruppiert nun auf zwei bis drei besondern Seiten untergebracht. Eine technische Spalte wird interessante Details aus dem Bahnbau, dem Flugbetrieb und dem technischen Dienst der PTT aufzeigen. Ebenso trachten wir danach, eine

«Seite des Lesers»

einzuführen, eine Art Reisebriefkasten, der allerdings nicht beliebige Fragen, sondern nur solche aus dem Gebiet des Reiseverkehrs beantworten wird. Wir bitten alle Leser, die irgendein Anliegen touristischer Art haben, auf das wir Auskunft geben können, sich an die Redaktion der «Schweiz», Bahnhofplatz 9, Zürich, zu wenden.

Unsere Zeitschrift, die im Titel um die englische Bezeichnung erweitert worden ist, tritt damit in das 23. Jahr ihres Bestehens. Ihr Erscheinen sei mit dem Wunsche begleitet, sie möge in der umgestalteten Form zu der Schar ihrer bisherigen Freunde neue finden und recht vielen einen interessanten und angenehmen Lesestoff und Zeitvertreib bedeuten.

Sch.

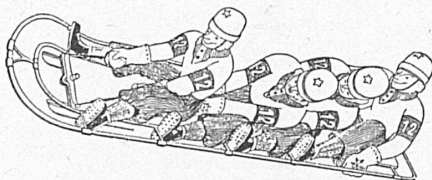
## EN ENTRANT DANS L'AN NOUVEAU

Avec la nouvelle année, la revue «La Suisse» nous propose un menu légèrement modifié. Un simple coup d'œil sur ce numéro suffira à nos lecteurs pour s'en rendre compte. On remarquera surtout certaines rubriques qui y prennent place pour la première fois; elles paraîtront régulièrement à l'avenir tandis que plusieurs pages seront toutes consacrées au même sujet général, au même centre d'intérêt. En agissant de la sorte, nous avons cherché à réaliser les désirs les plus généralement exprimés par tous ceux qui, l'été dernier, répondirent à notre questionnaire. Il est vrai que, parfois, le manque de place ne nous permettra pas de développer démesurément le thème donné.

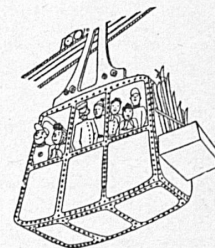
En revanche, la «course du skieur» et, pendant la belle saison, «l'excursion du mois» trouveront toujours leur place dans nos colonnes; il en sera de même pour l'actualité touristique que nos derniers cahiers ont déjà présentée, mais sous une forme succincte. En outre, nous publierons, dans les colonnes bordant les pages d'annonces, des communiqués relatifs aux possibilités de voyages à prix réduits. La liste des manifestations du mois, que l'on y trouvait auparavant, sera groupée distinctement sur deux ou trois pages spéciales. Une colonne technique donnera d'intéressants détails sur le trafic ferroviaire, aérien, et sur le service technique des P. T. T. Enfin, nous prévoyons la création d'une

«page du lecteur»,

boîte à lettres de voyage, en quelque sorte. On n'y répondra pas à n'importe quelle question, mais seulement à celles qui se rapporteront au domaine du tourisme. Veuillez les lecteurs qui auraient quelque préoccupation de cet ordre au sujet de laquelle nous pourrions les renseigner s'adresser à la Rédaction de «La Suisse», 9, Bahnhofplatz, Zurich. Puisse le nouveau visage de notre revue lui attirer un grand nombre d'amis qui viendront grossir les rangs des anciens fidèles et puissent de nombreux lecteurs y trouver matière intéressante, agréable et récréative.



Zeichnungen - dessins : R. Gerbig.



JANUAR / JANVIER 1949 N° 1

### AUS DEM INHALT

### TABLE DES MATIÈRES.

### INDICE

### CONTENTS

Zum Geleit ins neue Jahr

En entrant dans l'an nouveau

Grindelwalds jüngstes

Verkehrsmittel

Remontons la pente

So geht man in den Schnee

The Chair Lift in the Swiss Alps

Skitour des Monats

Die SZV im Dienste des  
schweizerischen Fremdenverkehrs

Zürich changes airports

Zürichs neuer Flughafen

Vogel Gryff

Jubiläum im Engelberger Tal